Gure ondarea da
- ASTIGARRAGA -

CONSULTA POPULAR

Día: ***6 de febrero***
Horario: ***De 9:00 a 20:00 horas.***
Lugar: ***En el Centro Cultural Erribera.***

HERRI GALDEKETA

Eguna: **Otsailak 6**
Ordua: **9:00etatik 20:00etara.**
Non: **Erribera Kulturgunean**

Sagardoetxea
herri baten erroak

Ados zaude Sagardoetxearen etorkizunerako proposamenarekin?

¿Estás de acuerdo con la propuesta de futuro para Sagardoetxea?

Bai *Sí*

Ez *No*

HERRI GALDEKETA

Eguna: **Otsailak 6**
Ordua: **9:00etatik 20:00etara.**
Non: **Erribera Kulturgunean**

CONSULTA POPULAR

Día: ***6 de febrero***
Horario: ***De 9:00 a 20:00 horas.***
Lugar: ***En el Centro Cultural Erribera.***

Gure ondarea da
- ASTIGARRAGA -

Erabaki

Sagardoetxearen etorkizuna

Sagardoetxearen norabidea erabakitzeko herritarrontzat galdeketa-prozesua.

El futuro de Sagardoetxea

Proceso de consulta ciudadana para decidir el futuro de Sagardoetxea.

Sagardoetxea
herri baten erroak

Sagardoetxea
herri baten erroak

Ados zaude Sagardoetxearen etorkizunerako proposamenarekin?

¿Estás de acuerdo con la propuesta de futuro para Sagardoetxea?

Bai *Sí*

Ez *No*

Erabaki Sagardoetxearen etorkizuna

Hausnarketa-taldea eta talde eragilea

Sagardoetxearen etorkizuna erabakitzeko herriari egiten zaion proposamen hau arrazoitua izan da.

Hausnarketa Taldeak lau hilabeteko lan-prozesu batetik eratorritako ondorioak jasotzen ditu.

Gure ondarea da - ASTIGARRAGA -

HAUSNARKETA-TALDEA:
- *Astigar Elkartea*
- *Astigarragako Udala*
- *Astiko Elkartea*
- *Baratz Elkartea*
- *Bereziartua Sagardotegia*
- *Gartziategi Sagardotegia*
- *Goldea Elkartea*
- *Herritar batzuk*
- *Sagardun Partzuergoa*
- *Zapiain Sagardotegia*
- *Zipotza Elkartea*
- *EAJ/PNV alderdia*
- *EH Bildu*
- *Astigarragako Emakumeon Etxea*
- *Astigarragako Gazte Asanblada*

TALDE ERAGILEA:
- *Astigarragako Udala*
- *Sagardun Partzuergoa*
- *Elhuyar Aholkularitza*

2021
Orain arteko lan-prozesua

MARTXOA

Abiatzea

Lan-egiturak osatu eta Hausnarketa Taldea aktibatu zen.

APIRILA

Egoeraren diagnosia eta iritzi-bilketa

Sagardoetxearen ibilbidea ezagutu, gaur egungo beharrez hausnartu eta gaur egungo egoeraren analisia egin zen.

MAIATZA

Aukerak lantzea

Marra gorriak ezarri, eszenatoki desberdinak irudikatu eta kontuan hartu beharreko aldagaiak definitu ziren.

EKAINA

Galdeketarako galdera adostea

Proposamena berretsi eta galdera adostu zen.

Hausnarketa-taldearen ondorioak

1. ***Sagardoetxea herriaren dinamikan errotua egotea, Astigarragaren identitatearekin bat eginez.***
2. ***Sagarraren kultura sustatzeko askotariko ekarpen eta ekimenen bilgunea eta lankidetzarako eremua izatea.***
3. ***Gaur egun Sagardoetxeak biltegian dituen pieza-etnografikoak erakusteko eta tresnak berritzeko lekua izatea: Erbitegi Etxeberri baserriko dolarea, kupelak egiteko Gartziategiko tresnak, matxakak, etab.***
4. ***Dokumentazio Zentroari eskainitako gune bat egotea.***
5. ***Gaur egungo sagastian aterpe bat eta azalpen didaktikoak jartzea.***
6. ***Sagarraren eratorriekin produktuak egiteko gune bat izatea.***

Gure ondarea da!

\- ASTIGARRAGA -

Argazkiak:
40.700
baino gehiago

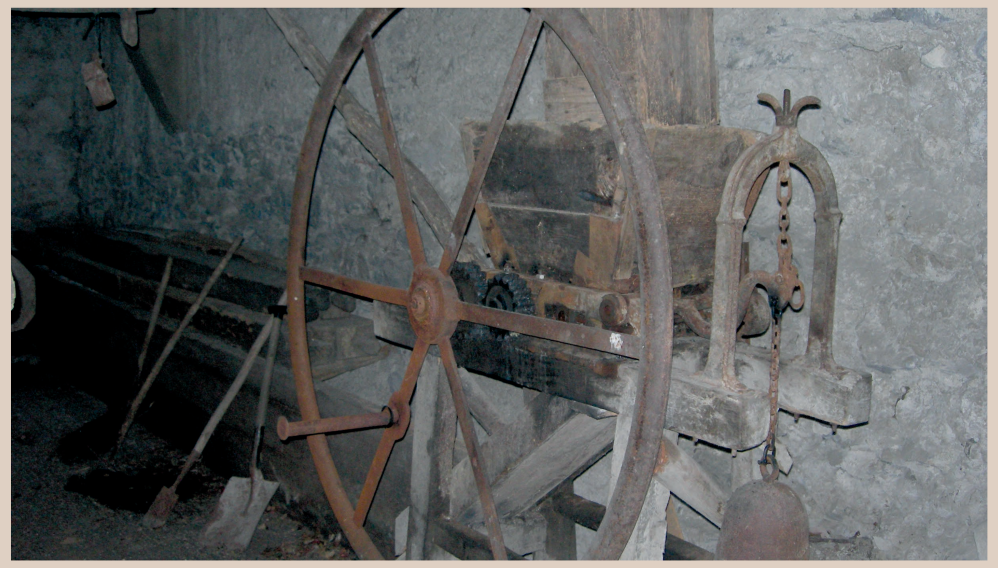
Sagardoetxea
herri baten erroak

Dokumentuak:
2.500
baino gehiago

Liburuak:
175
baino gehiago

Bideoak:
350
baino gehiago

Hemeroteka:
11.400
baino gehiago



El futuro de Sagardoetxea

Grupo de Reflexión y Grupo Motor

Esta propuesta de futuro para Sagardoetxea ha sido elaborada y consensuada por un grupo de personas y organizaciones.

El Grupo de Reflexión ha definido las conclusiones derivadas de un proceso de trabajo de cuatro meses.

GRUPO DE REFLEXIÓN:
- *Astigar Elkartea*
- *Astigarragako Udala*
- *Astiko Elkartea*
- *Baratz Elkartea*
- *Bereziartua Sagardotegia*
- *Gartziategi Sagardotegia*
- *Goldea Elkartea*
- *Herritar batzuk*
- *Sagardun Partzuergoa*
- *Zapiain Sagardotegia*
- *Zipotza Elkartea*
- *EAJ/PNV alderdia*
- *EH Bildu*
- *Astigarragako Emakumeon Etxea*
- *Astigarragako Gazte Asanblada*

GRUPO MOTOR:
- *Astigarragako Udala*
- *Sagardun Partzuergoa*
- *Elhuyar Aholkularitza*

2021

Trabajo realizado hasta ahora.

MARZO

Inicio

Creación de estructuras de trabajo y activación del Grupo de Reflexión.

ABRIL

Diagnóstico de situación y recogida de opinión.

Conocer la trayectoria de Sagardoetxea, reflexionar sobre las necesidades actuales y analizar la situación actual.

MAYO

Trabajar diferentes escenarios.

Se establecieron líneas rojas, se representaron diferentes escenarios y se consensuaron las diferentes variables a tener en cuenta.

JUNIO

Consensuar la pregunta para la consulta popular.

Se ratificó la propuesta y se acordó la pregunta.

Conclusiones del grupo de reflexión.

1. ***Definir una Sagardoetxea enraizada en la dinámica del pueblo, en sintonía con la identidad de Astigarraga.***
2. ***Ser punto de encuentro y de colaboración, para fomentar la cultura de la manzana y otras actividades e iniciativas.***
3. ***Disponer de un espacio para la exposición y renovación de las piezas etnográficas que Sagardoetxea dispone actualmente en un almacén: el lagar del caserío Erbitegi Etxeberri, utensilios de Gartziategi para la fabricación de toneles, machacas, etc.***
4. ***Dotar de un espacio dedicado al Centro de Documentación.***
5. ***Instalar un espacio cubierto para explicaciones didácticas en el manzanal actual.***
6. ***Disponer de un espacio para la elaboración de productos derivados de la manzana.***

Gure ondarea da
ASTIGARRAGA

Más de
175
Libros

Más de
2.500
Documentos

Gure ondarea da!

- ASTIGARRAGA -

Sagardoetxea
herri baten erroak

Más de
11.400
Archivos de hemeroteca

Más de
350
Vídeos

Más de
40.700
Fotografías

Gure ondarea da

- ASTIGARRAGA -

Bai

1 Sagardoetxearen proiektu berriak Astigarraga sagardogintzaren eta sagarraren kulturaren erdigunean jarriko du eta herri- eta **eskualde-izaera** eta -proiekzioa **gaindituko** ditu.

---

2 Bertako ekonomia, merkataritza eta **turismoa sustatuko** ditu, eta askotariko bisitariak erakarriko ditu (bertako nahiz atzerriko bisitariak, ikastetxeak…).

---

3 Sagardoetxearen proiektua landuko da sagardogile eta sagarraren sektorearekin, beste administrazio publikoekin, herritarrekin eta eragileekin.

4 Egoitza berria Kontxa Etxeberria **lorategiaren eta sagastiaren artean** kokatuko da. Egoitza hori lurpean egingo da hein handi batean eta, beraz, lorategiak herritarrentzako berdegune eta aisialdirako eremu izaten jarraituko du. Sagardoetxe berriak ez du Kultur Etxe Zaharraren eraikina erabiliko.

---

5 Sagardoetxe berriaren **finantzaketan Astigarragako Udalak eta beste administrazioek** parte hartuko dute. Sagardoetxe berriaren proiektuak ez ditu inola ere baldintzatuko eta ezerezean utziko bestelako udal-inbertsio eta -zerbitzuak.

---

6 Sagardoetxe berriaren **proiektua estrategikoa** da Astigarragarentzat. Sagardoetxeak, sagardoaren kultura sustatuz eta hedatuz, gure ondarea balioan jarriko du.

Sagardoetxea
herri baten erroak

Gure ondarea da
- ASTIGARRAGA -

Sí

1 El nuevo proyecto de Sagardoetxea situará Astigarraga en el centro de la cultura de la sidra y de la manzana, superando el carácter y la proyección local y comarcal.

2 Fomentará la economía y el comercio local, y el turismo, atrayendo a visitantes diversos (tanto nacionales como extranjeros, centros escolares, etc.).

3 El proyecto de Sagardoetxea se definirá con el sector de la sidra y la manzana, otras administraciones públicas, ciudadanía y agentes.

4 La nueva sede se ubicará en el entorno del jardín Kontxa Etxeberria y el manzanal. Esta sede se ubicará en gran medida en el subsuelo, por lo que el jardín seguirá siendo zona verde y de esparcimiento para la ciudadanía. La nueva Sagardoetxea no utilizará el edificio de la Antigua Casa de Cultura.

5 En la financiación de la nueva Sagardoetxea participarán el Ayuntamiento de Astigarraga y otras administraciones. El proyecto de la nueva Sagardoetxea no condicionará en ningún caso la realización de otras inversiones y servicios municipales.

6 El proyecto de la nueva Sagardoetxea es estratégico para Astigarraga. Sagardoetxea consolidará nuestro patrimonio a través de la divulgación de la cultura de la sidra.

Sagardoetxea
herri baten erroak

Gure ondarea da

- ASTIGARRAGA -

Ez

1 Sagardoetxeak orain bezala, herri- eta **eskualde-proiekzioa** izango du eta sagardoaren kultura sustatzen lanean jarraituko du.

---

2 Proiektu berriak ekar ditzakeen bisitari-kopuruak herrian **eragin negatibo** batzuk izango ditu, **turismoak** berekin dakartzanak.

---

3 Oraingo egiturarekin jarraituko du lanean, herriko eragile, sagardogile eta Udalarekin lankidetzan.

4 Sagardoetxeak Kultur Etxe Zaharrean okupatzen duen espazioa nahikoa du. Dastaleku eta dendaren **kaseta bertan mantenduko da**. Beharren arabera, gerta liteke Kultur Etxe Zaharreko espazioren bat Sagardoetxerako erabiltzea. Berdegunea eta lorategia bere horretan geratuko dira.

---

5 Finantziazioaren aldetik, **orain bezalatsu jarraituko du, aparteko ahalegin ekonomikorik egin gabe**. Ez da aparteko inbertsioak egiteko unea, ordainketa Udalak edo beste administrazio publiko batek eginda ere.

---

6 Sagardoetxe berriaren proiektua **ez da estrategikoa** Astigarragarentzat eta herriak **baditu beste lehentasun batzuk.**

Sagardoetxea
herri baten erroak

Gure ondarea da
- ASTIGARRAGA -

No

1 Sagardoetxea, como hasta ahora, tendrá una proyección local y comarcal y seguirá trabajando en la promoción de la cultura de la sidra.

---

2 El número de visitantes que puede aportar el nuevo proyecto tendrá una serie de impactos negativos en el municipio, asociados al turismo.

---

3 Continuará trabajando con la estructura actual, en colaboración con agentes locales, el sector de la sidra y el Ayuntamiento.

4 Sagardoetxea continuará utilizando el mismo espacio en la Antigua Casa de Cultura, donde se mantendrá la caseta para las degustaciones, y como tienda. Dependiendo de las necesidades, es posible que algún espacio de la Antigua Casa de Cultura sea utilizado para la Sagardoetxea. La zona verde se mantendrá tal y como está.

---

5 En cuanto a la financiación, seguirá siendo la misma que en la actualidad, sin realizar un esfuerzo económico adicional. No es momento para hacer este tipo de inversiones, ni por el Ayuntamiento ni por otras administraciones.

---

6 El proyecto de la nueva Sagardoetxea no es estratégico para Astigarraga y el municipio tiene otras prioridades.

Sagardoetxea
herri baten erroak

Gure ondarea da!

- ASTIGARRAGA -

Sagardoetxea
herri baten erroak

Gure ondarea da!

- ASTIGARRAGA -

Sagardoetxea
herri baten erroak